

DOVE E QUANDO E' POSSIBILE RIVOLGERSI AL MEDIATORE CULTURALE?

E' possibile rivolgersi al mediatore culturale presso il servizio sociale aziendale nei giorni e negli orari di apertura del servizio.

WHEN AND WHERE CAN YOU TURN TO THE MEDIATOR?

You can contact cultural mediator through the Servizio Sociale Office, the days and hours appointed for opening.

OÙ ET QUAND POUVEZ- VOUS CONTACTER LE MÉDIATEUR CULTUREL?

Vous pouvez contacter directement le médiateur culturel au Service Social de la structure dans les jours et horaires d'ouverture.

أين ومتى يمكن الاتصال بالوسيط الثقافي؟

يمكنك الاتصال بالوسيط الثقافي لدى قسم الخدمات الاجتماعية في أيام و اوقات عمل المكتب

什么时候、在哪儿可以联系一位语言文化中介人？

在社会服务办公室就可以联系一位语言文化中介人。服务开的时间：从星期一到星期五从早上 8 点半到下午 4 点半


ГДЕ И КОГДА ВОЗМОЖНО СВЯЗАТЬСЯ С КУЛЬТУРНЫМ ПОСРЕДНИКОМ?

Связаться с культурным посредником социальной службы предприятия возможно в график действия услуги.

Centro ISI (Centro informazione salute immigrati) dell'Asl VC

Sede di Vercelli, Largo Giusti 13, Distretto 4° piano – Martedì ore 14-16; Giovedì ore 9-11; Venerdì ore 9-11;

Sede di Gattinara: presso il Presidio Polifunzionale di Corso Vercelli - primo e terzo lunedì del mese ore 9-11

 **0161/593011-0161/593134- Fax: 0161/593995**

E' un servizio rivolto agli immigrati in modo gratuito, senza prenotazione ed è accessibile anche a chi non è in regola con il permesso di soggiorno.

It is a service particularly directed to immigrants. It is free and doesn't need appointment and it is accessible to immigrants without stay permit.

C'est un service destiné aux immigrants y compris les sans- papiers. Le service est gratuit et est également accessible sans rendez-vous.

هي خدمة موجهة للمهاجرين مجاناً بدون موعد بقطع النظر عن تمتعهم بالاقامة

VERCELLI 当地医疗卫生机构的 ISI 中心: 移民健康的信息中心

VERCELLI 诊疗所就在 VERCELLI Largo Giusti 13, 4 楼 (大医院旁边)。开门的时间: 星期二下午从 2 点到 4 点; 星期四上午从 9 点到 11 点; 星期五上午从 9 点到 11 点

GATTINARA 诊疗所就在 Corso Vercelli。开门的时间: 每一个月第一个与第三个星期一上午从 9 点到 11 点

电话: 0161 593969 0161 593134 传真: 0161 593995

这是一项对移民的服务。这项服务是免费的, 对那些没有居留证的移民也是开放的。不用预约。

Это услуга предназначена для иммигрантов бесплатно, без предварительной записи, а также доступная для тех, у кого нет вида на жительство

MEDIAZIONE CULTURALE

CULTURAL MEDIATION

MEDIATION CULTURELLE

الوساطة الثقافية

语言文化中介服务

КУЛЬТУРНЫЙ ПОСРЕДНИК



CONTATTI

Servizio Sociale Aziendale

Presso il P.O. Sant'Andrea di Vercelli
Corso M. Abbiate, 21 - Vercelli
0161/593503

Sportello SUSS

Corso M. Abbiate 21 c/o Palazzina CUP
0161/593321



COS'È LA MEDIAZIONE CULTURALE?

La mediazione culturale è un servizio gratuito che facilita le relazioni fra soggetti di culture diverse attraverso l'accoglienza, l'empatia, l'ascolto attivo e la conoscenza sia del Paese di accoglienza sia del Paese di provenienza.

WHAT IS THE CULTURAL MEDIATION?

Cultural mediation is a service that facilitates the relations among different cultures through hospitality, empathy, active listening and knowledge of motherland and host country.

QU'EST-CE QUE LA MÉDIATION?

La médiation culturelle est un service qui facilite les relations entre les personnes de différentes cultures à travers l'accueil, l'empathie, l'écoute active et la compréhension tant du pays hôte que du pays d'origine.

ما هي الوساطة الثقافية؟

الوساطة الثقافية هي الخدمة التي تسهل العلاقات بين أشخاص من ثقافات مختلفة من خلال القبول

والتعاطف والاستماع الفعال وفهم كل من طرف البلد المضيف أو بلد المنشأ

语言文化中介服务是什么？

语言文化中介服务是一项免费服务，通过接待、同情、积极聆听以及东道国和原籍国的知识，促进不同文化的人们关系。

Что есть культурное посредничество?

Культурное посредничество - это бесплатная услуга, который облегчает отношения между лицами разных культур посредством приема, сочувствия, активного содействия и познания как принимающей страны, так и страны происхождения.

CHI È IL MEDIATORE CULTURALE?

Il mediatore culturale è un operatore professionale che facilita la comunicazione e aiuta il paziente ad esprimere i propri bisogni

WHO IS THE CULTURAL MEDIATOR?

The cultural mediator is a person who facilitates communication and helps patients to express their own needs.

QUI EST LE MÉDIATEUR?

Le médiateur culturel est un profil social qui facilite la communication et aide le patient à exprimer ses besoins.

هو الوسيط الثقافي؟ من

احتياجاته عن التعبير في المريض ويساعد الذي يسهل الاتصال الوسيط الثقافي هو العامل الاجتماعي

语言文化中介员是谁？

语言文化中介员是一位帮助沟通并帮助病人表达自己需求的社会人员。

Кто такой культурный посредник?

Культурный посредник - профессиональный оператор, который облегчает общение и помогает пациенту выразить свои потребности

COSA FA IL MEDIATORE CULTURALE?

Il mediatore culturale svolge funzioni di orientamento e informazione per l'accesso ai servizi sanitari dei cittadini stranieri.

WHAT IS THE FUNCTION OF THE CULTURAL MEDIATOR IN THE HOSPITAL?

The cultural mediator carries out guidance and information for foreign citizens's access to health services.

QUELLE EST LA FONCTION DU MÉDIATEUR CULTUREL À L'ASL VC?

Le médiateur culturel exerce des fonctions d'orientation et d'information pour l'accès aux services de santé en faveur des citoyens étrangers.

ما هي وظيفة الوسيط الثقافي في ASL VC

للوسيط الثقافي وظائف تتعلق بالتوجيه و الإدلاء بالمعلومات للحصول على الخدمات الصحية، ومساعدة الأجانب

语言文化中介员在 VERCELLI 当地医疗卫生机构做什么？

语言文化中介员为外国公民提供获取医疗服务的指导和信息功能。

ЧТО ДЕЛАЕТ КУЛЬТУРНЫЙ ПОСРЕДНИК ПРИ УСЛУГАХ ASL ВЕРЧЕЛИ?

Культурный посредник осуществляет руководство и информационные функции для доступа к медицинским услугам для иностранных граждан

COME SI ATTIVA?

Il servizio si attiva chiedendo consulenza al Servizio Sociale Aziendale su richiesta dell'interessato o dei vari servizi dell'ASL VC

HOW DOES SERVICE BEGIN?

The service is activated by Servizio Sociale Office after personal request or by Dept. Operators.

COMMENT PEUT-ON L'ACTIVER?

A' travers le service social ou bien par le biais d'une demande formulée de la part du personnel des départements de santé.

كيف تبدأ الخدمة؟

تفعيل الخدمة عن طريق مكتب الخدمات الاجتماعية أو بناء على طلب من الأقسام الصحية

这项服务，怎么激活？

各有兴趣的病人或者各医院病房人员都可以向社会服务机构要求意见激活该服务。

КАК АКТИВИРУЕТСЯ?

Услуга активируется путем запроса рекомендаций от социальной службы предприятия по просьбе заинтересованной стороны ил и различных услуг ASL VC.